

**Tổng Công ty Cổ phần Bảo hiểm
Ngân hàng Đầu tư và Phát triển Việt Nam**

BÁO CÁO TÀI CHÍNH

Quý I năm 2020

MỤC LỤC

	<i>Trang</i>
BÁO CÁO TÀI CHÍNH	
Bảng cân đối kế toán	3 - 6
Báo cáo kết quả hoạt động kinh doanh	7 - 9
Báo cáo lưu chuyển tiền tệ	10 - 11
Thuyết minh báo cáo tài chính	12 - 18

Tổng Công ty Bảo hiểm BIDV

BẢNG CÂN ĐỐI KẾ TOÁN
 Tại ngày 31 tháng 03 năm 2020

Đơn vị: VNĐ

TÀI SẢN	Mã số	Thuyết minh	Tại ngày 31 tháng 03 năm 2020	Tại ngày 31 tháng 12 năm 2019
A - TÀI SẢN NGẮN HẠN	100		3.496.088.388.192	3.980.183.086.814
I. Tiền và các khoản tương đương tiền	110		119.357.252.953	105.692.923.157
1. Tiền	111		109.357.252.953	105.692.923.157
2. Các khoản tương đương tiền	112		10.000.000.000	-
II. Đầu tư tài chính ngắn hạn	120		1.865.373.350.220	2.313.523.032.684
1. Chứng khoán kinh doanh	121		198.819.885.886	172.747.025.346
2. Dự phòng giảm giá chứng khoán kinh doanh	122		(24.946.535.666)	(2.223.992.662)
3. Đầu tư nắm giữ đến ngày đáo hạn	123		1.691.500.000.000	2.143.000.000.000
III. Các khoản phải thu ngắn hạn	130		489.889.377.846	447.498.739.683
1. Phải thu ngắn hạn của khách hàng	131		380.389.652.284	355.871.591.548
1.1. Phải thu về hợp đồng bảo hiểm	131.1		380.389.652.284	355.871.591.548
1.2. Phải thu khác của khách hàng	131.2		-	-
2. Trả trước cho người bán ngắn hạn	132		1.631.668.221	415.132.233
3. Phải thu nội bộ ngắn hạn	133		-	-
5. Phải thu ngắn hạn khác	136		159.190.496.091	143.386.197.633
6. Dự phòng phải thu ngắn hạn khó đòi	137		(51.322.438.750)	(52.174.181.731)
IV. Hàng tồn kho	140		-	-
1. Hàng tồn kho	141		-	-
2. Dự phòng giảm giá hàng tồn kho	149		-	-
V. Tài sản ngắn hạn khác	150		146.077.875.463	134.239.679.604
1. Chi phí trả trước ngắn hạn	151		139.406.289.760	134.086.542.097
1.1. Chi phí hoa hồng chưa phân bổ	151.1		136.821.598.999	132.160.431.106
1.2. Chi phí trả trước ngắn hạn khác	151.2		2.584.690.761	1.926.110.991
2. Thuế GTGT được khấu trừ	152		6.671.585.703	153.137.507
VI. Tài sản tái bảo hiểm	190		875.390.531.710	979.228.711.686
1. Dự phòng phí nhượng tái bảo hiểm	191		264.000.327.477	296.423.877.119
2. Dự phòng bồi thường nhượng tái bảo hiểm	192		611.390.204.233	682.804.834.567
B - TÀI SẢN DÀI HẠN	200		1.766.341.828.671	1.254.383.553.837
I. Các khoản phải thu dài hạn	210		12.645.388.151	12.732.232.493
1. Phải thu dài hạn của khách hàng	211		-	-
2. Trả trước cho người bán dài hạn	212		-	-
3. Vốn kinh doanh ở đơn vị trực thuộc	213		-	-
4. Phải thu dài hạn khác	216		12.645.388.151	12.732.232.493
4.1. Ký quỹ bảo hiểm	216.1		10.000.000.000	10.000.000.000
4.2. Phải thu dài hạn khác	216.2		2.645.388.151	2.732.232.493
5. Dự phòng phải thu dài hạn khó đòi	219		-	-

Tổng Công ty Bảo hiểm BIDV

BẢNG CÂN ĐỐI KẾ TOÁN (tiếp theo)

Tại ngày 31 tháng 03 năm 2020

Đơn vị: VNĐ

TÀI SẢN	Mã số	Thuyết minh	Tại ngày 31 tháng 03 năm 2020	Tại ngày 31 tháng 12 năm 2019
II. Tài sản cố định	220		15.678.482.358	16.939.695.150
1. Tài sản cố định hữu hình	221		9.177.373.103	10.433.594.228
Nguyên giá	222		61.736.226.489	61.736.226.489
Giá trị hao mòn lũy kế	223		(52.558.853.386)	(51.302.632.261)
2. Tài sản cố định vô hình	227		6.501.109.255	6.506.100.922
Nguyên giá	228		6.845.849.125	6.845.849.125
Giá trị hao mòn lũy kế	229		(344.739.870)	(339.748.203)
III. Tài sản dở dang dài hạn	240		-	-
1. Chi phí sản xuất, kinh doanh dở dang dài hạn	241		-	-
2. Chi phí xây dựng cơ bản dở dang	242		-	-
IV. Đầu tư tài chính dài hạn	250		1.737.835.847.377	1.224.494.191.762
1. Đầu tư vào công ty con	251		34.660.020.000	34.660.020.000
2. Đầu tư vào công ty liên doanh, liên kết	252		-	-
3. Đầu tư góp vốn vào đơn vị khác	253		75.907.370.000	75.907.370.000
4. Dự phòng đầu tư tài chính dài hạn	254		(48.130.784.976)	(48.472.440.591)
5. Đầu tư nắm giữ đến ngày đáo hạn	255		1.675.399.242.353	1.162.399.242.353
V. Tài sản dài hạn khác	260		182.110.785	217.434.432
1. Chi phí trả trước dài hạn	261		27.069.032	62.392.679
2. Tài sản thuế thu nhập hoãn lại	262		155.041.753	155.041.753
3. Tài sản dài hạn khác	268		-	-
TỔNG CỘNG TÀI SẢN	270		5.262.430.216.863	5.234.566.640.651

Tổng Công ty Bảo hiểm BIDV

BẢNG CÂN ĐỐI KẾ TOÁN (tiếp theo)
 Tại ngày 31 tháng 03 năm 2020

Đơn vị: VNĐ

NGUỒN VỐN	Mã số	Thuyết minh	Tại ngày 31 tháng 03 năm 2020	Tại ngày 31 tháng 12 năm 2019
A - NỢ PHẢI TRẢ	300		3.003.587.045.572	3.036.226.224.358
I. Nợ ngắn hạn	310		3.002.824.781.622	3.035.342.960.408
1. Phải trả cho người bán ngắn hạn	311		497.683.901.983	481.173.201.689
1.1. Phải trả về hợp đồng bảo hiểm	311.1		497.121.414.958	472.357.323.758
1.2. Phải trả khác cho người bán	311.2		562.487.025	8.815.877.931
2. Người mua trả tiền trước	312		7.347.404.438	1.367.221.954
3. Thuế và các khoản phải nộp Nhà nước	313		40.546.539.256	27.589.250.188
4. Phải trả người lao động	314		36.126.675.725	74.427.362.162
5. Chi phí phải trả ngắn hạn	315		101.786.940.713	59.300.154.347
6.1 Doanh thu hoa hồng chưa được hưởng ngắn hạn	318.1		65.031.354.179	73.978.709.612
6.2 Doanh thu chưa thực hiện ngắn hạn	318.2		5.892.450.428	6.733.081.597
7. Phải trả ngắn hạn khác	319		15.359.559.396	10.106.535.833
8. Vay và nợ thuê tài chính ngắn hạn	320		-	10.000.000.000
9. Dự phòng phải trả ngắn hạn	321		-	-
10. Quỹ khen thưởng, phúc lợi	322		-	13.749.738.807
11. Dự phòng nghiệp vụ	329		2.233.049.955.504	2.276.917.704.219
11.1. Dự phòng phí bảo hiểm gốc và nhận tái bảo hiểm	329.1		1.267.903.704.816	1.240.970.454.937
11.2. Dự phòng bồi thường bảo hiểm gốc và nhận tái bảo hiểm	329.2		836.656.086.976	911.318.938.685
11.3. Dự phòng dao động lớn	329.3		128.490.163.712	124.628.310.597
II. Nợ dài hạn	330		762.263.950	883.263.950
1. Doanh thu chưa thực hiện dài hạn	336		-	-
2. Phải trả dài hạn khác	337		762.263.950	883.263.950
3. Thuế thu nhập hoãn lại phải trả	341		-	-
B - VỐN CHỦ SỞ HỮU	400		2.258.843.171.291	2.198.340.416.293
I. Vốn chủ sở hữu	410	4	2.258.843.171.291	2.198.340.416.293
1. Vốn góp của chủ sở hữu	411		1.172.768.950.000	1.172.768.950.000
- Cổ phiếu phổ thông có quyền biểu quyết	411a		1.172.768.950.000	1.172.768.950.000
- Cổ phiếu ưu đãi	411b		-	-
2. Thặng dư vốn cổ phần	412		655.565.033.362	655.565.033.362
3. Cổ phiếu quỹ (*)	415		-	-
4. Quỹ đầu tư phát triển	418		87.052.897.663	87.052.897.663
5. Quỹ dự trữ bắt buộc	419		55.012.673.294	55.012.673.294
6. Quỹ khác thuộc vốn chủ sở hữu	420		-	-
7. Lợi nhuận sau thuế chưa phân phối	421		288.443.616.972	227.940.861.974
- LNST chưa phân phối lũy kế đến cuối kỳ trước	421a		41.241.520.317	41.241.520.317
- LNST chưa phân phối kỳ này	421b		247.202.096.655	186.699.341.657
TỔNG CỘNG NGUỒN VỐN	440		5.262.430.216.863	5.234.566.640.651

Tổng Công ty Bảo hiểm BIDV

CÁC CHỈ TIÊU NGOÀI BẢNG CÂN ĐỐI KẾ TOÁN

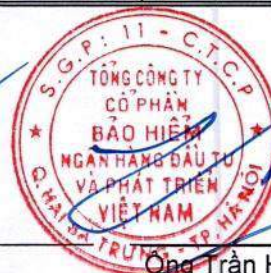
Đơn vị: VNĐ

CHỈ TIÊU	Tại ngày 31 tháng 03 năm 2020	Tại ngày 31 tháng 12 năm 2019
1. Hợp đồng bảo hiểm gốc chưa phát sinh trách nhiệm (đồng Việt Nam)	137.271.701.107	113.695.308.749
2. Ngoại tệ các loại		
- Đô la Mỹ (USD)	2.053.524,94	2.607.893,34
- Euro (EUR)	218.256,50	218.261,47
- Bảng anh (GBP)	68.696,07	68.700,32
- Đô la Úc (AUD)	12.312,23	12.320,29

Bà Kiều Thị Hồng Nhung
Chuyên viên
Ban Tài chính kế toán

Hà Nội, Việt Nam
Ngày 27 tháng 04 năm 2020

Bà Nguyễn Thanh Mai
Phó Giám đốc phụ trách
Ban Tài chính - Kế toán TCKT



Ông Trần Hoài An
Tổng Giám đốc

Tổng Công ty Bảo hiểm BIDV

BÁO CÁO KẾT QUẢ HOẠT ĐỘNG KINH DOANH

Quý I năm 2020

PHẦN I- BÁO CÁO KẾT QUẢ HOẠT ĐỘNG KINH DOANH TỔNG HỢP

Đơn vị: VNĐ

Chỉ tiêu	Mã số	Quý I		Lũy kế từ đầu năm đến cuối quý này	
		Năm nay	Năm trước	Năm nay	Năm trước
1. Doanh thu thuần hoạt động kinh doanh bảo hiểm	10	389.412.682.686	368.256.764.869	389.412.682.686	368.256.764.869
2. Doanh thu kinh doanh bất động sản đầu tư	11	-	-	-	-
3. Doanh thu hoạt động tài chính	12	65.586.092.224	57.484.200.017	65.586.092.224	57.484.200.017
4. Thu nhập khác	13	37.775.247	90.152.915	37.775.247	90.152.915
5. Tổng chi phí hoạt động kinh doanh bảo hiểm	20	(258.093.431.191)	(272.602.112.138)	(258.093.431.191)	(272.602.112.138)
6. Giá vốn bất động sản đầu tư	21	-	-	-	-
7. Chi phí hoạt động tài chính	22	(24.397.615.904)	(368.069.027)	(24.397.615.904)	(368.069.027)
8. Chi phí quản lý doanh nghiệp	23	(91.385.075.341)	(85.646.002.421)	(91.385.075.341)	(85.646.002.421)
9. Chi phí khác	24	(14.043.812)	(54.393.868)	(14.043.812)	(54.393.868)
10. Tổng lợi nhuận kế toán trước thuế (50=10+11+12+13-20-21-22-	50	81.146.383.909	67.160.540.347	81.146.383.909	67.160.540.347
11. Chi phí thuế TNDN hiện hành	51	(20.643.628.911)	(13.494.049.682)	(20.643.628.911)	(13.494.049.682)
12. Chi phí thuế TNDN hoãn lại	52				
13. Lợi nhuận sau thuế thu nhập doanh nghiệp (60=50-51-52)	60	60.502.754.998	53.666.490.665	60.502.754.998	53.666.490.665
14. Lãi cơ bản trên cổ phiếu (*)	70			516	458

Tổng Công ty Bảo hiểm BIDV

BÁO CÁO KẾT QUẢ HOẠT ĐỘNG KINH DOANH (tiếp theo)

Quý I năm 2020

PHẦN II- BÁO CÁO KẾT QUẢ HOẠT ĐỘNG KINH DOANH THEO HOẠT ĐỘNG

Đơn vị: VNĐ

Chi tiêu	Mã số	TM	Quý I		Lũy kế từ đầu năm đến cuối quý này	
			Năm nay	Năm trước	Năm nay	Năm trước
Doanh thu phí bảo hiểm	01	5	510.779.903.723	468.786.069.453	510.779.903.723	468.786.069.453
<i>Trong đó:</i>						
Phí bảo hiểm gốc	01.1		502.467.196.285	445.356.045.158	502.467.196.285	445.356.045.158
Phí nhận tái bảo hiểm	01.2		35.245.957.317	37.679.525.549	35.245.957.317	37.679.525.549
Tăng (giảm) dự phòng phí bảo hiểm gốc và nhận tái bảo hiểm	01.3		(26.933.249.879)	(14.249.501.254)	(26.933.249.879)	(14.249.501.254)
Phí nhượng tái bảo hiểm	02	6	(183.968.027.758)	(163.217.262.466)	(183.968.027.758)	(163.217.262.466)
<i>Trong đó:</i>						
Tổng phí nhượng tái bảo hiểm	02.1		(151.544.478.116)	(138.762.502.787)	(151.544.478.116)	(138.762.502.787)
Tăng (giảm) dự phòng phí nhượng tái bảo hiểm	02.2		(32.423.549.642)	(24.454.759.679)	(32.423.549.642)	(24.454.759.679)
Doanh thu phí BH thuận	03		326.811.875.965	305.568.806.987	326.811.875.965	305.568.806.987
Hoa hồng nhượng tái bảo hiểm và doanh thu khác hoạt động kinh doanh bảo hiểm	04		62.600.806.721	62.687.957.882	62.600.806.721	62.687.957.882
<i>Trong đó:</i>						
Hoa hồng nhượng tái bảo hiểm	04.1	7	38.693.907.024	38.125.932.570	38.693.907.024	38.125.932.570
DT khác hoạt động kinh doanh bảo hiểm	04.2		23.906.899.697	24.562.025.312	23.906.899.697	24.562.025.312
Doanh thu thuần hoạt động kinh doanh bảo hiểm	10		389.412.682.686	368.256.764.869	389.412.682.686	368.256.764.869
Chi bồi thường	11		(216.075.643.213)	(167.668.507.451)	(216.075.643.213)	(167.668.507.451)
<i>Trong đó :</i>						
Tổng chi bồi thường	11.1		(216.276.983.276)	(167.920.621.528)	(216.276.983.276)	(167.920.621.528)
Các khoản giảm trừ (Thu đòi người thứ 3 bồi hoàn, thu hàng đã xử lý bồi thường 100%)	11.2		201.340.063	252.114.077	201.340.063	252.114.077
Thu bồi thường nhượng tái bảo hiểm	12		114.899.429.895	78.217.778.310	114.899.429.895	78.217.778.310
Tăng (giảm) dự phòng bồi thường bảo hiểm gốc và nhận tái bảo hiểm	13		74.662.851.709	(28.929.963.303)	74.662.851.709	(28.929.963.303)
Tăng (giảm) dự phòng bồi thường nhượng tái bảo hiểm	14		(71.414.630.334)	(11.510.000.686)	(71.414.630.334)	(11.510.000.686)
Tổng chi bồi thường bảo hiểm	15	8	(97.927.991.943)	(129.890.693.130)	(97.927.991.943)	(129.890.693.130)
Tăng (giảm) dự phòng dao động lớn	16		(3.861.853.115)	(3.445.309.197)	(3.861.853.115)	(3.445.309.197)
Chi phí khác hoạt động kinh doanh bảo hiểm	17	9	(156.303.586.133)	(139.266.109.811)	(156.303.586.133)	(139.266.109.811)
<i>Trong đó:</i>						

Tổng Công ty Bảo hiểm BIDV

BÁO CÁO KẾT QUẢ HOẠT ĐỘNG KINH DOANH (tiếp theo)

Quý I năm 2020

Đơn vị: VNĐ

Chỉ tiêu	Mã số	TM	Quý I		Lũy kế từ đầu năm đến cuối quý này	
			Năm nay	Năm trước	Năm nay	Năm trước
Chi hoa hồng bảo hiểm	17.1		(44.569.261.241)	(41.749.839.277)	(44.569.261.241)	(41.749.839.277)
Chi phí khác hoạt động kinh doanh bảo hiểm	17.2		(111.734.324.892)	(97.516.270.534)	(111.734.324.892)	(97.516.270.534)
Tổng chi phí hoạt động kinh doanh bảo hiểm	18		(258.093.431.191)	(272.602.112.138)	(258.093.431.191)	(272.602.112.138)
Lợi nhuận gộp hoạt động kinh doanh bảo hiểm	19		131.319.251.495	95.654.652.731	131.319.251.495	95.654.652.731
Doanh thu kinh doanh bất động sản đầu tư	20		-	-	-	-
Giá vốn bất động sản đầu tư	21		-	-	-	-
Lợi nhuận từ hoạt động đầu tư bất động sản	22		-	-	-	-
Doanh thu hoạt động tài chính	23	10	65.586.092.224	57.484.200.017	65.586.092.224	57.484.200.017
Chi phí hoạt động tài chính	24	11	(24.397.615.904)	(368.069.027)	(24.397.615.904)	(368.069.027)
Lợi nhuận gộp hoạt động tài chính	25		41.188.476.320	57.116.130.990	41.188.476.320	57.116.130.990
Chi phí quản lý doanh nghiệp	26	14	(91.385.075.341)	(85.646.002.421)	(91.385.075.341)	(85.646.002.421)
Lợi nhuận thuần từ hoạt động kinh doanh	30		81.122.652.474	67.124.781.300	81.122.652.474	67.124.781.300
Thu nhập khác	31	12	37.775.247	90.152.915	37.775.247	90.152.915
Chi phí khác	32	13	(14.043.812)	(54.393.868)	(14.043.812)	(54.393.868)
Lợi nhuận khác	40		23.731.435	35.759.047	23.731.435	35.759.047
Tổng lợi nhuận kế toán trước thuế	50		81.146.383.909	67.160.540.347	81.146.383.909	67.160.540.347
Chi phí thuế TNDN hiện hành	51		(20.643.628.911)	(13.494.049.682)	(20.643.628.911)	(13.494.049.682)
Chi phí thuế TNDN hoãn lại	52		-	-	-	-
Lợi nhuận sau thuế thu nhập doanh nghiệp	60		60.502.754.998	53.666.490.665	60.502.754.998	53.666.490.665
Lãi cơ bản trên cổ phiếu (*)	70				516	458

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]



Bà Kiều Thị Hồng Nhung
Chuyên viên
Ban Tài chính kế toán

Bà Nguyễn Thanh Mai
Phó Giám đốc phụ trách
Ban Tài chính - Kế toán TCKT

Ông Trần Hoài An
Tổng Giám đốc

Hà Nội, Việt Nam
Ngày 27 tháng 04 năm 2020

[Handwritten mark]

Tổng Công ty Bảo hiểm BIDV

BÁO CÁO LƯU CHUYỂN TIỀN TỆ

(Phương pháp gián tiếp)

Quý I năm 2020

Đơn vị: VNĐ

Mã số	CHỈ TIÊU	Thuyết minh	Lũy kế từ đầu năm đến cuối quý này	
			Năm nay	Năm trước
	I. LƯU CHUYỂN TIỀN TỪ HOẠT ĐỘNG KINH DOANH			
1	Lợi nhuận/(lỗ) trước thuế		81.146.383.909	261.921.551.211
	<i>Điều chỉnh cho các khoản:</i>			
2	Khấu hao tài sản cố định		1.261.212.792	5.805.279.146
3	Các khoản dự phòng		81.499.575.669	156.412.416.446
4	(Lãi)/Lỗ do chênh lệch tỷ giá chưa thực hiện		(599.138.085)	2.430.070.411
5	(Lãi)/Lỗ từ các hoạt động đầu tư		(55.123.417.813)	(252.541.336.220)
6	Chi phí lãi vay		(4.438.356)	1.198.356
8	Lợi nhuận từ hoạt động kinh doanh trước thay đổi vốn lưu động		108.189.054.828	174.029.179.350
9	(Tăng)/Giảm các khoản phải thu		(47.970.499.036)	26.399.852.338
10	(Tăng)/Giảm hàng tồn kho		-	146.828.992
11	Tăng/(giảm) các khoản phải trả		258.037.042	56.113.429.855
12	Tăng/Giảm chi phí trả trước		(623.256.123)	(12.095.788.642)
13	Tăng/(Giảm) chứng khoán kinh doanh		(26.072.860.540)	(64.360.717.002)
14	Chi phí lãi vay đã trả		(4.438.356)	(1.198.356)
15	Thuế thu nhập doanh nghiệp đã nộp		(14.334.263.917)	(56.758.745.805)
16	Phải thu từ các hoạt động khác			
17	Tiền chi khác từ các hoạt động kinh doanh		-	(25.593.110.777)
20	Lưu chuyển tiền thuần từ hoạt động kinh doanh		19.441.773.898	97.879.729.953
	II. LƯU CHUYỂN TIỀN TỪ HOẠT ĐỘNG ĐẦU TƯ			
21	Tiền chi để mua sắm xây dựng tài sản cố định và các tài sản dài hạn khác		-	(1.242.600.000)
22	Tiền thu từ thanh lý nhượng bán tài sản cố định và các tài sản dài hạn khác		-	23.393.283
23	Tiền chi cho vay mua các công cụ nợ của các đơn vị khác		(642.000.000.000)	(4.765.510.719.639)
24	Tiền thu cho vay bán lại công cụ nợ của các đơn vị khác		580.500.000.000	4.545.490.507.705
25	Tiền chi đầu tư vốn vào đơn vị khác		-	-
26	Tiền thu hồi đầu tư vốn vào đơn vị khác		-	-
27	Thu lãi cho vay cổ tức và lợi nhuận được chia		55.722.555.898	241.862.309.869
30	Lưu chuyển tiền thuần từ hoạt động đầu tư		(5.777.444.102)	20.622.891.218
	III. LƯU CHUYỂN TIỀN TỪ HOẠT ĐỘNG TÀI CHÍNH			
31	Tiền thu từ phát hành cổ phiếu, nhận vốn góp của chủ sở hữu			
32	Tiền chi trả vốn góp cho các chủ sở hữu, mua lại cổ phiếu của doanh nghiệp đã phát hành			-

Tổng Công ty Bảo hiểm BIDV

BÁO CÁO LƯU CHUYỂN TIỀN TỆ (tiếp theo)

(Phương pháp gián tiếp)

Quý I năm 2020

Đơn vị: VNĐ

Mã số	CHỈ TIÊU	Thuyết minh	Lũy kế từ đầu năm đến cuối quý này	
			Năm nay	Năm trước
33	Tiền vay ngắn hạn, dài hạn nhận được		-	10.000.000.000
34	Tiền chi trả nợ gốc vay		-	-
35	Tiền chi trả nợ thuê tài chính		-	-
36	Cổ tức, lợi nhuận đã trả cho chủ sở hữu		-	(82.069.124.000)
40	Lưu chuyển tiền thuần từ hoạt động tài chính		-	(72.069.124.000)
50	Lưu chuyển tiền thuần trong kỳ		13.664.329.796	46.411.637.271
60	Tiền và các khoản tương đương tiền đầu kỳ		105.692.923.157	58.406.605.294
61	Ảnh hưởng của biến động tỷ giá hối đoái quy đổi ngoại tệ		-	874.680.592
70	Tiền và các khoản tương đương tiền cuối kỳ	4	119.357.252.953	105.692.923.157

Bà Kiều Thị Hồng Nhung
Chuyên viên
Ban Tài chính kế toán

Hà Nội, Việt Nam
Ngày 27 tháng 04 năm 2020

Bà Nguyễn Thanh Mai
Phó Giám đốc phụ trách
Ban Tài chính - Kế toán TCKT

Ông Trần Hoài An
Tổng Giám đốc

Tổng Công ty Bảo hiểm BIDV

THUYẾT MINH CÁC BÁO CÁO TÀI CHÍNH
Quý I năm 2020

1. THÔNG TIN DOANH NGHIỆP

Tổng Công ty Cổ phần Bảo hiểm Ngân hàng Đầu tư và Phát triển Việt Nam được thành lập vào ngày 1 tháng 10 năm 2010 theo Giấy phép Điều chỉnh số 11/GPĐC7/KDBH ngày 1 tháng 10 năm 2010 của Bộ Tài Chính.

Tổng Công ty được thành lập trên cơ sở thực hiện cổ phần hóa Công ty Bảo hiểm BIDV - là công ty con của Ngân hàng TMCP Đầu tư và Phát triển Việt Nam. Tổng Công ty được thành lập theo Giấy phép thành lập và hoạt động số 11GP/KDBH ngày 10 tháng 4 năm 2006 do Bộ Tài chính cấp. Ngày 5 tháng 8 năm 2010, Công ty đã thực hiện thành công việc chào bán cổ phần lần đầu ra công chúng. Tại thời điểm chuyển đổi thành công ty cổ phần, tổng số lượng cổ phần phát hành cho Ngân hàng Đầu tư và Phát triển Việt Nam chiếm 82.3%, các cổ đông khác chiếm 17.7% vốn điều lệ. Tại ngày 5 tháng 5 năm 2014, Tổng Công ty thực hiện phát hành cổ phần BIC theo chương trình quyền chọn mua cổ phần đối với cán bộ (ESOP) dẫn đến tỷ lệ cổ phần nắm giữ bởi BIDV chiếm 78.38%, các cổ đông khác chiếm 21.62% vốn điều lệ. Trong năm 2015, Tổng Công ty đã thực hiện tăng vốn thông qua việc chào bán cổ phần cho Cổ đông chiến lược (Fairfax Asia Limited) theo quyết định chấp thuận về việc tăng vốn điều lệ số 11836/BTC-QLBH và giấy phép điều chỉnh số 11/GPĐC14/KDBH ngày 25 tháng 12 năm 2015 do Bộ Tài Chính cấp. Tại thời điểm lập báo cáo, tỷ lệ cổ phần nắm giữ bởi BIDV là 51%, cổ đông chiến lược Fairfax Asia Limited là 35%, các cổ đông khác chiếm 14% vốn điều lệ.

Một số thông tin quan trọng của Tổng công ty cổ phần bao gồm:

Tên Công ty:	Tổng Công ty Cổ phần Bảo hiểm Ngân hàng Đầu tư và Phát triển Việt Nam
Địa chỉ:	Tầng 16 tháp A, tòa nhà Vincom, 191 Bà Triệu, quận Hai Bà Trưng, thành phố Hà Nội
Lĩnh vực hoạt động:	Kinh doanh bảo hiểm phi nhân thọ, tái bảo hiểm, giám định tổn thất, hoạt động đầu tư tài chính và các hoạt động khác theo quy định của pháp luật.

Tổng Công ty tham gia vào hợp đồng liên doanh với các đối tác tại Cộng hòa Dân chủ Nhân dân Lào theo Giấy Chứng nhận đầu tư ra nước ngoài số 146/BKH/ĐTRNN do Bộ Kế hoạch và Đầu tư cấp ngày 19 tháng 06 năm 2008 để thành lập ra Công ty Liên doanh Bảo hiểm Lào-Việt, trong đó Tổng Công ty sở hữu 51% tổng vốn điều lệ, tương đương 1.530.000 USD. Tổng Công ty kế thừa khoản đầu tư liên doanh này từ Công ty Bảo hiểm Ngân hàng Đầu tư và Phát triển Việt Nam.

Ngày 2 tháng 8 năm 2013 Bộ Kế hoạch và Đầu tư chấp nhận đề nghị tăng vốn đầu tư ra nước ngoài của Tổng Công ty theo Giấy chứng nhận đầu tư điều chỉnh số 146/ BKHĐT-ĐTRNN-ĐC, từ đó tỷ lệ sở hữu tại Công ty Liên doanh Bảo hiểm Lào-Việt tăng lên 65% tổng vốn điều lệ, tương đương 1.950.000 USD.

Vốn Điều lệ

Số vốn điều lệ của Tổng Công ty tại thời điểm Ngày 31 tháng 03 năm 2020 là 1.172.768.950.000 đồng.

Mạng lưới hoạt động

Tổng Công ty có trụ sở chính đặt tại tầng 16 Tháp A Toà nhà Vincom, 191 Bà Triệu, Quận Hai Bà Trưng, Thành phố Hà Nội. Vào thời điểm ngày 31 tháng 03 năm 2020, Tổng Công ty có hai mươi sáu (26) công ty thành viên trên cả nước.

Công ty con

Tại ngày 31 tháng 03 năm 2020, Tổng Công ty có 01 công ty con như sau:

Tổng Công ty Bảo hiểm BIDV

STT	Tên công ty	Địa chỉ	Quyết định thành lập số	Lĩnh vực hoạt động chính	Tỷ lệ sở hữu của Tổng Công ty
1	Công ty liên doanh bảo hiểm Lào – Việt (LVI)	Tầng 3 Tháp LVB. 44 Lanxane Avenue. Thủ đô Viên Chăn. Lào	077-08/ĐT ngày 09 tháng 6 năm 2008 do Bộ Kế hoạch Đầu tư của nước CHDCND Lào cấp	Bảo hiểm	65%

2. CƠ SỞ TRÌNH BÀY

2.1 Chuẩn mực và Hệ thống kế toán áp dụng

Các báo cáo tài chính Quý I năm 2020 của Tổng Công ty được trình bày bằng đồng Việt Nam ("VNĐ") phù hợp với Chế độ Kế toán áp dụng cho các doanh nghiệp bảo hiểm Việt Nam ban hành kèm theo Thông tư số 232/2012/TT-CĐKT ngày 28 tháng 12 năm 2012 của Bộ Tài chính. Thông tư số 200/2014/TT-BTC ngày 22 tháng 12 năm 2014 và các Chuẩn mực Kế toán Việt Nam do Bộ Tài chính ban hành theo:

- ▶ Quyết định số 149/2001/QĐ-BTC ngày 31 tháng 12 năm 2001 về việc ban hành bốn Chuẩn mực Kế toán Việt Nam (Đợt 1);
- ▶ Quyết định số 165/2002/QĐ-BTC ngày 31 tháng 12 năm 2002 về việc ban hành sáu Chuẩn mực Kế toán Việt Nam (Đợt 2);
- ▶ Quyết định số 234/2003/QĐ-BTC ngày 30 tháng 12 năm 2003 về việc ban hành sáu Chuẩn mực Kế toán Việt Nam (Đợt 3);
- ▶ Quyết định số 12/2005/QĐ-BTC ngày 15 tháng 2 năm 2005 về việc ban hành sáu Chuẩn mực Kế toán Việt Nam (Đợt 4); và
- ▶ Quyết định 100/2005/QĐ-BTC ngày 28 tháng 12 năm 2005 về việc ban hành bốn Chuẩn mực Kế toán Việt Nam (Đợt 5).

Bảng cân đối kế toán, báo cáo kết quả hoạt động kinh doanh, báo cáo lưu chuyển tiền tệ và các thuyết minh báo cáo tài chính Quý I năm 2020 được trình bày kèm theo và việc sử dụng các báo cáo này không dành cho các đối tượng không được cung cấp các thông tin về các thủ tục và nguyên tắc và thông lệ kế toán tại Việt Nam và hơn nữa không được chủ định trình bày tình hình tài chính, kết quả hoạt động kinh doanh và lưu chuyển tiền tệ theo các nguyên tắc và thông lệ kế toán được chấp nhận rộng rãi ở các nước và lãnh thổ khác ngoài Việt Nam.

2.2 Hình thức sổ kế toán áp dụng

Hình thức sổ kế toán áp dụng được đăng ký là Nhật ký sổ cái.

2.3 Niên độ kế toán

Niên độ kế toán của Tổng Công ty bắt đầu từ ngày 1 tháng 1 và kết thúc ngày 31 tháng 12.

2.4 Đồng tiền kế toán

Tổng Công ty thực hiện việc ghi chép sổ sách kế toán bằng VNĐ.

3. CÁC CHÍNH SÁCH KẾ TOÁN CHỦ YẾU

Các chính sách kế toán của Tổng Công ty sử dụng để lập báo cáo tài chính riêng được áp dụng nhất quán với các chính sách kế toán sử dụng để lập báo cáo tài chính riêng cho năm tài chính kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2019.

Tổng Công ty Bảo hiểm BIDV

THÔNG TIN BỔ SUNG CÁC KHOẢN MỤC TRÌNH BÀY TRÊN BẢNG CÂN ĐỐI KẾ TOÁN VÀ BÁO CÁO KẾT QUẢ KINH DOANH

4. VỐN CHỦ SỞ HỮU

	Vốn điều lệ	Thặng dư vốn cổ phần	Quỹ đầu tư phát triển	Cổ phiếu quỹ	Dự trữ bất buộc	Lợi nhuận sau thuế	Tổng
	VND	VND	VND	VND	VND	VND	VND
Số dư đầu năm trước	1.172.768.950.000	655.565.033.362	50.158.477.335	-	44.798.029.835	177.850.883.080	2.101.141.373.612
Đang vốn trong năm ước							
Lãi trong năm trước						204.292.869.181	204.292.869.181
Trích quỹ			36.894.420.328		10.214.643.459	(72.109.063.787)	(25.000.000.000)
Chia cổ tức						(82.093.826.500)	(82.093.826.500)
Giảm khác							
Số dư đầu năm nay	1.172.768.950.000	655.565.033.362	87.052.897.663	-	55.012.673.294	227.940.861.974	2.198.340.416.293
Đang vốn trong năm nay							
Lãi trong năm nay						60.502.754.998	60.502.754.998
Tặng khác							
Giảm vốn trong năm nay							
Trích quỹ dự trữ bất buộc							
Chi trả cổ tức							
Trích quỹ đầu tư phát triển							
Trích quỹ khen thưởng, phúc lợi							
Giảm khác							
Số dư cuối kỳ	1.172.768.950.000	655.565.033.362	87.052.897.663	-	55.012.673.294	288.443.616.972	2.258.843.171.291

Tổng Công ty Bảo hiểm BIDV

5. DOANH THU PHÍ BẢO HIỂM

	Quý I/2020	Quý I/2019
	VNĐ	VNĐ
Phí bảo hiểm sức khỏe và tai nạn con người	144.320.707.611	94.259.377.821
Phí bảo hiểm tài sản và bảo hiểm thiệt hại	48.470.944.105	55.196.500.385
Phí bảo hiểm hàng hóa vận chuyển	21.670.827.438	22.137.468.858
Phí bảo hiểm hàng không	-	45.999.500
Phí bảo hiểm xe cơ giới	157.871.516.431	145.974.689.544
Phí bảo hiểm cháy, nổ	106.362.480.967	104.985.539.920
Phí bảo hiểm thân tàu và trách nhiệm dân sự chủ tàu	18.347.859.270	18.438.077.445
Phí bảo hiểm trách nhiệm	1.910.374.349	1.499.790.815
Phí bảo hiểm tín dụng và rủi ro tài chính	-	-
Phí bảo hiểm thiệt hại kinh doanh	3.604.673.022	2.633.912.101
Phí bảo hiểm nông nghiệp	-	151.457.490
Phí bảo hiểm bảo lãnh	273.101.159	250.346.800
Các khoản giảm trừ phí bảo hiểm gốc (Giảm phí. hoàn phí bảo hiểm gốc)	(365.288.067)	(217.115.521)
Phí nhận tái bảo hiểm sức khỏe và tai nạn con người	10.463.063.810	15.215.620.884
Phí nhận tái bảo hiểm tài sản và bảo hiểm thiệt hại	7.046.284.666	6.247.699.044
Phí nhận tái bảo hiểm hàng hóa vận chuyển	-	100.089.824
Phí nhận tái bảo hiểm hàng không	6.143.967	549.602.264
Phí nhận tái bảo hiểm xe cơ giới	94.819.811	7.674.432.492
Phí nhận tái bảo hiểm cháy, nổ	15.800.055.708	7.528.371.297
Phí nhận tái bảo hiểm thân tàu và trách nhiệm dân sự chủ tàu	259.548.754	230.346.878
Phí nhận tái bảo hiểm trách nhiệm	369.515.002	82.648.595
Phí nhận tái bảo hiểm tín dụng và rủi ro tài chính	-	-
Phí nhận tái bảo hiểm thiệt hại kinh doanh	1.199.009.757	50.714.271
Phí nhận tái bảo hiểm nông nghiệp	7.515.842	-
Các khoản giảm trừ phí nhận tái bảo hiểm	-	-
Tăng (giảm) dự phòng phí bảo hiểm gốc và nhận tái bảo hiểm	(26.933.249.879)	(14.249.501.254)
Cộng	510.779.903.723	468.786.069.453

6. PHÍ NHƯỢNG TÁI BẢO HIỂM

	Quý I/2020	Quý I/2019
	VNĐ	VNĐ
Phí nhượng tái bảo hiểm sức khỏe và tai nạn con người	9.275.998.635	8.613.884.513
Phí nhượng tái bảo hiểm tài sản và bảo hiểm thiệt hại	25.581.270.311	22.615.851.483
Phí nhượng tái bảo hiểm hàng hóa vận chuyển	15.125.589.263	13.941.517.066
Phí nhượng tái bảo hiểm hàng không	-	544.505.829
Phí nhượng tái bảo hiểm xe cơ giới	575.156.086	821.085.387
Phí nhượng tái bảo hiểm cháy, nổ	81.792.045.361	76.222.237.229
Phí nhượng tái bảo hiểm thân tàu và trách nhiệm dân sự chủ tàu	13.882.433.520	13.007.991.537
Phí nhượng tái bảo hiểm trách nhiệm	1.176.441.216	572.381.416
Phí nhượng tái bảo hiểm tín dụng và rủi ro tài chính	-	-
Phí nhượng tái bảo hiểm thiệt hại kinh doanh	4.135.543.724	2.330.712.152
Phí nhượng tái bảo hiểm nông nghiệp	-	92.336.175
Tăng (giảm) dự phòng phí nhượng tái bảo hiểm	32.423.549.642	24.454.759.679
Cộng	183.968.027.758	163.217.262.466

Tổng Công ty Bảo hiểm BIDV

7. HOA HỒNG NHƯỢNG TÁI BẢO HIỂM

	Quý I/2020 VNĐ	Quý I/2019 VNĐ
Hoa hồng nhượng tái bảo hiểm	38.693.907.024	38.125.932.570
Cộng	<u>38.693.907.024</u>	<u>38.125.932.570</u>

8. TỔNG CHI BỒI THƯỜNG BẢO HIỂM

	Quý I/2020 VNĐ	Quý I/2019 VNĐ
Chi bồi thường bảo hiểm gốc	198.065.797.829	147.857.128.893
Chi bồi thường nhận tái bảo hiểm	18.211.185.447	20.063.492.635
Thu bồi thường nhượng tái bảo hiểm	(114.899.429.895)	(78.217.778.310)
Các khoản thu giảm chi (Thu đòi người thứ ba bồi hoàn, thu hàng đã xử lý bồi thường 100%)	(201.340.063)	(252.114.077)
Tăng (giảm) dự phòng bồi thường bảo hiểm gốc và nhận tái bảo hiểm	(74.662.851.709)	28.929.963.303
Tăng (giảm) dự phòng bồi thường nhượng tái bảo hiểm	71.414.630.334	11.510.000.686
Cộng	<u>97.927.991.943</u>	<u>129.890.693.130</u>

9. CHI KHÁC HOẠT ĐỘNG KINH DOANH BẢO HIỂM

	Quý I/2020 VNĐ	Quý I/2019 VNĐ
Chi hoa hồng bảo hiểm	42.231.859.088	38.453.721.739
Chi về dịch vụ đại lý	14.646.899.774	5.075.355.061
Chi đánh giá rủi ro đối tượng được bảo hiểm	-	-
Chi quản lý đại lý bảo hiểm	-	-
Chi đề phòng hạn chế tổn thất	271.769.405	509.923.141
Các khoản trích lập bắt buộc theo quy định (Chi lập quỹ bảo vệ người được bảo hiểm...)	-	-
Chi khác	99.153.057.866	95.227.109.870
Cộng	<u>156.303.586.133</u>	<u>139.266.109.811</u>

10. DOANH THU HOẠT ĐỘNG TÀI CHÍNH

	Quý I/2020 VNĐ	Quý I/2019 VNĐ
Lãi tiền gửi, tiền cho vay	53.159.834.763	45.837.603.272
Lãi đầu tư trái phiếu, kỳ phiếu, tín phiếu	10.180.535.594	10.538.058.408
Cổ tức, lợi nhuận được chia	-	-
Lãi chênh lệch tỷ giá đã thực hiện	1.996.300.054	1.108.538.337
Lãi hoạt động đầu tư chứng khoán	249.421.813	-
Doanh thu hoạt động tài chính khác	-	-
Cộng	<u>65.586.092.224</u>	<u>57.484.200.017</u>

Tổng Công ty Bảo hiểm BIDV

11. CHI PHÍ HOẠT ĐỘNG TÀI CHÍNH

	Quý I/2020	Quý I/2019
	VNĐ	VNĐ
Lãi tiền vay	4.438.356	1.198.356
Chi phí hoạt động đầu tư chứng khoán	262.798.280	38.375.266
Lỗ từ hoạt động đầu tư chứng khoán	221.552.500	-
Lỗ chênh lệch tỷ giá đã thực hiện	1.397.161.969	1.333.043.798
Dự phòng giảm giá các khoản đầu tư ngắn hạn, dài hạn	22.499.534.799	(1.042.038.949)
Chi phí tài chính khác	12.130.000	37.490.556
Cộng	24.397.615.904	368.069.027

12. THU NHẬP KHÁC

	Quý I/2020	Quý I/2019
	VNĐ	VNĐ
Thu thanh lý, nhượng bán TSCĐ	3.854.091	-
Lãi do đánh giá lại tài sản	-	-
Tiền phạt thu được	-	-
Thuế được giảm	-	-
Các khoản thu nhập khác	33.921.156	90.152.915
Cộng	37.775.247	90.152.915

13. CHI PHÍ KHÁC

	Quý I/2020	Quý I/2019
	VNĐ	VNĐ
Chi phí thanh lý, nhượng bán TSCĐ	-	-
Lỗ do đánh giá lại tài sản	-	-
Các khoản bị phạt	10.219.374	27.556.782
Các khoản chi phí khác	3.824.438	26.837.086
Cộng	14.043.812	54.393.868

14. CHI PHÍ QUẢN LÝ DOANH NGHIỆP

	Quý I/2020	Quý I/2019
	VNĐ	VNĐ
Chi phí nhân viên	58.191.173.139	56.696.556.964
Chi phí vật liệu	1.429.522.219	1.088.050.605
Chi phí đồ dùng văn phòng	489.915.638	466.971.725
Chi phí khấu hao TSCĐ	1.261.212.792	1.496.312.417
Thuế, phí và lệ phí	1.098.431.850	1.273.401.308
Chi phí dịch vụ mua ngoài	29.255.429.308	23.922.900.417
Chi phí dự phòng nợ phải thu khó đòi	(851.742.981)	-
Chi phí bằng tiền khác	511.133.376	701.808.985
Cộng	91.385.075.341	85.646.002.421

Tổng Công ty Bảo hiểm BIDV

15. CÁC CAM KẾT VÀ NỢ TIỀM TÀNG

Thuế nhà thầu

Tổng công ty đã tính toán, giữ lại phần thuế nhà thầu của các nhà tái cư trú tại quốc gia không có hiệp định tránh đánh thuế hai lần với Việt Nam hoặc cư trú tại quốc gia có hiệp định tránh đánh thuế hai lần với Việt Nam và đã gửi hồ sơ hợp lệ liên quan cho cơ quan thuế. Hiện cơ quan thuế đang trong quá trình xử lý.

16. CÁC SỰ KIỆN SAU NGÀY LẬP BÁO CÁO TÀI CHÍNH

Sau thời điểm lập báo cáo Quý I năm 2020 không phát sinh bất kỳ sự kiện nào có thể ảnh hưởng đến các thông tin đã được trình bày trong báo cáo tài chính cũng như ảnh hưởng đến tình hình hoạt động của Tổng Công ty.

17. THÔNG TIN BÁO CÁO BỘ PHẬN

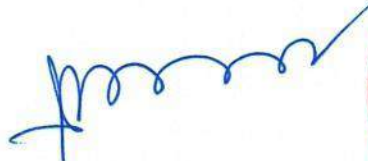
Theo quy định của Chuẩn mực Kế toán số 28 - Báo cáo bộ phận tại đoạn 09 các bộ phận cần phải lập báo cáo được định nghĩa như sau:

- Bộ phận theo lĩnh vực kinh doanh là một bộ phận có thể phân biệt được của một doanh nghiệp tham gia vào quá trình sản xuất hoặc cung cấp sản phẩm, dịch vụ riêng lẻ, một nhóm các sản phẩm hoặc các dịch vụ có liên quan mà bộ phận này có rủi ro và lợi ích kinh tế khác với các bộ phận kinh doanh khác;
- Bộ phận theo khu vực địa lý là một bộ phận có thể phân biệt được của một doanh nghiệp tham gia vào quá trình sản xuất hoặc cung cấp sản phẩm, dịch vụ trong phạm vi một môi trường kinh tế cụ thể mà bộ phận này có rủi ro và lợi ích kinh tế khác với các bộ phận kinh doanh trong các môi trường kinh tế khác.

Theo bản chất hoạt động kinh doanh của BIC, mặc dù Tổng Công ty có các công ty thành viên trên toàn quốc nhưng các công ty thành viên này đều hoạt động kinh doanh trên một lĩnh vực là bảo hiểm phi nhân thọ, cung cấp cùng một loại hình sản phẩm bảo hiểm phi nhân thọ được thiết kế theo quy chuẩn chung của Tổng Công ty và chịu các rủi ro tương tự nhau. Hơn nữa, tuy các công ty thành viên này nằm trên một số địa bàn thuộc các tỉnh thành khác nhau trên toàn quốc nhưng sự phân chia địa lý mang tính tương đối để thuận tiện hơn trong quá trình chăm sóc khách hàng, khai thác dịch vụ và phạm vi cung cấp dịch vụ của mỗi đơn vị thành viên không bị giới hạn bởi sự phân chia địa lý này. Do đó Tổng Công ty Bảo hiểm BIDV không có các bộ phận cần phải lập và trình bày thông tin trong các báo cáo tài chính theo quy định tại Chuẩn mực Kế toán số 28.



Bà Kiều Thị Hồng Nhung
Chuyên viên
Ban Tài chính kế toán



Bà Nguyễn Thanh Mai
Phó Giám đốc phụ trách
Ban Tài chính - Kế toán TCKT



Ông Trần Hoài An
Tổng Giám đốc

Hà Nội, Việt Nam
Ngày 27 tháng 04 năm 2020

Số: 0880/CV-TCKT

V/v: Giải trình tăng lợi nhuận
sau thuế trên báo cáo tài chính

Hà Nội, ngày 27 tháng 04 năm 2020

**Kính gửi: Ủy ban Chứng khoán Nhà nước
Sở Giao dịch Chứng khoán TP.Hồ Chí Minh**

Thực hiện quy định tại Thông tư 155/2015/TT- BTC ngày 06/10/2015 của Bộ Tài chính hướng dẫn về việc công bố thông tin trên thị trường chứng khoán đối với Công ty niêm yết, Tổng Công ty Bảo hiểm BIDV (BIC) xin gửi Quý Cơ quan Báo cáo tài chính riêng của BIC Quý I năm 2020.

Theo báo cáo kết quả hoạt động kinh doanh riêng của BIC, lợi nhuận sau thuế quý I năm 2020 đạt 60.503 triệu đồng, tăng 6.836 triệu đồng (tương đương tăng 12.74%) so với cùng kỳ năm 2019. Nguyên nhân chủ yếu của việc tăng lợi nhuận trong quý I là do lợi nhuận hoạt động kinh doanh bảo hiểm tăng trưởng 37% so với cùng kỳ năm 2019.

Trên đây là giải trình lý do lợi nhuận riêng vượt trên 10% so với cùng kỳ năm trước của Tổng công ty Bảo hiểm BIDV.

Trân trọng báo cáo./.

Nơi nhận:

- Như trên;
- HĐQT (để b/c);
- Lưu: VT, TCKT.

TỔNG GIÁM ĐỐC



Trần Hoài An